



Représenter la **profession**, garantir l'intérêt public
Representing the **profession**, guaranteeing the public interest



Représenter la **profession**, garantir l'intérêt public
Representing the **profession**, guaranteeing the public interest

sommaire

Une histoire	4
Des missions de service public	5
Des actions.....	6
Des chiffres	9
Des relations internationales	10

La Ordre des architectes: representar la profesión, garantizar el interés público.....	14
建筑师行会: 是行业的代表, 公共利益的保障.....	15
هيئة المهندسين المعماريين: تمثيل المهنة وضمان المصلحة العامة	16
フランス建築家協会: 建築家の代表、公共の利益の保証	17

contents

One history.....	18
Several missions of public utility.....	19
Several activities	20
Some figures	23
Many international relations	24

un ordre, une histoire

Jusqu'en 1867, date de la création du [diplôme d'architecte de l'École des Beaux-Arts](#), aucune loi n'obligeait à faire appel aux architectes. Le [code Guadet](#) de la fin du XIX^e siècle constituait la seule règle professionnelle à laquelle les architectes pouvaient se référer, et c'est ce premier code des devoirs professionnels qui engagera le processus qui mènera à la création de l'Ordre.

Dès 1930 et en particulier sous le Front populaire, la réglementation de la profession fait l'objet de propositions émanant pour la plupart de la Société des Architectes Diplômés par le Gouvernement (SADG).

La loi de 1940, validée par une ordonnance de 1945, crée l'[Ordre des architectes](#), l'organise sur une base nationale et régionale, en même temps qu'elle protège le titre d'architecte et réglemente la profession. Elle n'ira pas cependant jusqu'à imposer le recours à l'architecte. Il faudra pour ce faire, attendre la [loi du 3 janvier 1977 sur l'architecture](#) pour réserver l'établissement du projet architectural aux seuls architectes inscrits au Tableau l'Ordre.

ensavoir+ www.architectes.org/textes-de-loi

«L'architecture est une expression de la culture. La création architecturale, la qualité des constructions, leur insertion harmonieuse dans le milieu environnant, le respect des paysages naturels ou urbains ainsi que du patrimoine sont d'intérêt public».

Cette proclamation en tête de l'article 1^{er} de la loi du 3 janvier 1977, a marqué pour la première fois la volonté du législateur de préserver et de promouvoir la **qualité architecturale**.

un ordre, des missions de service public

Cette affirmation a également été reprise au niveau européen et figure dans la directive européenne 2005/36 relative aux reconnaissances des qualifications professionnelles qui rappelle que la profession d'architecte, comme toute profession libérale, «est exercée sur la base de qualifications professionnelles appropriées, à titre personnel et sous sa responsabilité personnelle, de manière indépendante, en offrant des services intellectuels et conceptuels, dans l'intérêt du client et du public».

En déclarant l'architecture d'intérêt public, le législateur a confié à l'Ordre une délégation de service public, qui lui impose de veiller à la protection du public.

L'Ordre des architectes, placé sous tutelle du ministère de la Culture, a donc notamment pour missions de :

- assurer la tenue du Tableau régional des architectes et veiller à la protection du titre d'architecte ;
- garantir le respect des règles déontologiques et de la discipline des architectes et sociétés d'architecture ;
- procéder au contrôle des formes juridiques et des modalités d'exercice de la profession, notamment en matière d'assurance civile professionnelle obligatoire ;
- participer à l'organisation de l'enseignement et de la formation continue ;
- représenter la profession auprès des pouvoirs publics nationaux ainsi que des instances européennes et internationales.

un ordre, des actions

Pour la formation des architectes

L'Ordre participe à l'organisation de l'**enseignement de l'architecture**. Il contribue notamment au fonctionnement de l'« habilitation à la maîtrise d'œuvre » qui permet aux jeunes diplômés d'exercer la profession en leur nom propre après une période de mise en situation professionnelle dans des entreprises d'architecture, validée par des jurys auxquels participent les Conseils régionaux de l'Ordre.

Par ailleurs, face aux enjeux professionnels actuels, l'Ordre milite pour la formation des architectes tout au long de leur vie professionnelle et agit sur :

- l'organisation de formations par les Conseils régionaux de l'Ordre, en collaboration avec les organismes de formation du cadre bâti ;
- le recueil et l'analyse des besoins ainsi que l'information des architectes sur les offres les plus pertinentes de formations ;
- la mise en place par le Conseil national d'une procédure de déclaration annuelle du suivi de formations de chaque architecte, et la délivrance d'une attestation annuelle.

Enfin, l'Ordre participe activement à la sensibilisation **des élus locaux** en partenariat avec l'Association des Maires de France. Il anime sur tout le territoire, plusieurs modules de formation consacrés en particulier au logement, aux enjeux de l'accessibilité pour les bâtiments existants et à la réhabilitation des centres anciens.

ensavoir+ www.architectes.org/formation

Pour une architecture responsable

L'Ordre des architectes a été un **acteur précurseur** du développement durable en France et a su positionner les architectes au cœur d'une nouvelle façon de concevoir les villes et les bâtiments. Son approche globale a consisté à prendre en compte les dimensions environnementale, économique et sociale, mais aussi culturelle de la conception durable et à s'opposer aux démarches restrictives basées sur les seuls moyens et normes techniques.

Depuis 2010 l'Ordre plaide pour une **architecture responsable** : responsabilité d'innovation et de **qualité** à l'égard du maître d'ouvrage, responsabilité d'un « mieux vivre ensemble » à l'égard de leurs concitoyens, responsabilité de conservation du patrimoine écologique et notamment de la biodiversité à l'égard des générations futures.

L'engagement de l'Ordre en matière de développement durable s'est traduit par de **nombreuses publications** : « Les architectes et le développement durable » (2004), « Charte d'engagement des architectes » (2005), « Développement durable et architecture responsable : Engagements et retours d'expériences » (2007), « Manifeste pour les villes » (2008), « Manifeste pour une architecture responsable dans les métropoles et les territoires » (2010), « Charte d'engagement pour une architecture responsable », et « Maires et architectes : 18 propositions pour une architecture responsable et un développement durable » (2010) ; « Manifeste pour le droit à l'architecture » (2011) .

En 2013, l'Ordre a mis gratuitement à disposition de tous les architectes le logiciel **OSCAR** qui offre une assistance à la conception thermique, pour les constructions neuves comme pour les rénovations. Outil d'aide à la décision dès l'esquisse, OSCAR permet à l'architecte de bâtir un projet qui limite au maximum ses consommations de chauffage et garantit une meilleure qualité d'usage.

ensavoir+ www.architectes.org/publications
<http://oscar.architectes.org>

Pour une communication auprès des architectes et du grand public

L'Ordre dispose du site **architectes.org** ouvert aux architectes et au grand public :

- il informe les architectes des conditions réglementaires de l'exercice de la profession ;
- il communique aussi en direction des **maîtres d'ouvrage privés et publics** pour faciliter leurs relations avec les architectes et publie ainsi :
 - ▶ à l'attention des particuliers : des recommandations, des contrats types et une brochure explicative sur le métier d'architecte,
 - ▶ à l'attention des maîtres d'ouvrage publics, des contrats types, des guides et des recommandations.

ensavoir+ www.architectes.org/travailler-avec-un-architecte

ensavoir+ www.architectes.org/publications

ensavoir+ www.architectes.org/contrats

- les Conseils régionaux de l'Ordre organisent des conciliations, voire des médiations en cas de litige entre maître d'ouvrage et architecte ;
- au-delà, l'Ordre communique vers ses membres et vers le **grand public** les actualités concernant les architectes et l'architecture ;

ensavoir+ www.architectes.org/decouvrir-l-architecture

- Il édite une revue trimestrielle (*les Cahiers de la profession*), une newsletter électronique hebdomadaire (*BlocNet*), anime une WebTV (webtv.architectes.org) et des blogs en fonction de l'actualité.

■ Les Universités d'été de l'architecture

L'Ordre des architectes a pris l'initiative d'organiser des **Universités d'été de l'architecture** sur des sujets d'actualité intéressant le cadre de vie de nos concitoyens.

Conçues tout d'abord comme un lieu de dialogue et de réflexion avec des experts, des élus, des membres des partis politiques, des architectes et les différents acteurs du cadre bâti, ces Universités ont aussi pour objectif de permettre aux architectes de s'inscrire dans une démarche collective et d'être force de propositions.

Organisées en deux grandes étapes sous forme de biennale, ces Universités se déroulent dans un premier temps sur le site internet **universites-architecture.org** sur lequel tout interlocuteur peut apporter sa contribution.

Dans un second temps, un grand événement réunit de nombreux professionnels (architectes, maîtres d'ouvrage, étudiants, enseignants, élus politiques) pour, à partir des contributions diffusées sur la toile, confronter différents regards sur le sujet arrêté pour les Universités.

ensavoir+ **www.universites-architecture.org**

Pour la diffusion de la culture architecturale

Créé en 2004 à l'initiative du Conseil national de l'Ordre, le Réseau des maisons de l'architecture permet aux 34 associations d'avoir une représentation commune et de s'impliquer dans des projets nationaux ou européens.

Rappelons que les **34 Maisons de l'architecture** réparties sur l'ensemble du territoire, et maintenant au Québec, œuvrent, avec le soutien de l'Ordre, à diffuser la culture architecturale auprès du grand public, des maîtres d'ouvrage et des professionnels de la construction.

Le Réseau porte des projets transversaux en matière de communication avec la mise en ligne de la première base de données de réalisations d'architecture contemporaine sur tout le territoire (et au Québec), **archicontemporaine.org**, des expositions itinérantes « Nul n'est prophète en son pays », « Palmarès grand public Archicontemporaine », etc. Le Réseau des maisons de l'architecture et l'Ordre des architectes travaillent aussi à la promotion et à la coordination des **actions pédagogiques** et ont mis en ligne **Archipedagogie.org** en partenariat avec les ministères de l'Éducation nationale et de la Culture, un site multi-partenarial qui met en lumière les actions des duos architectes-enseignants dans les établissements scolaires.

Enfin, le Réseau a déjà organisé deux éditions de « Vingt-quatre heures d'architecture » à Strasbourg (2012) et à Marseille (2014) pour promouvoir les actions de toutes les Maisons de l'architecture et la transmission de la culture architecturale auprès de tous les publics.

ensavoir+ **www.ma-lereseau.org**
www.archicontemporaine.org
www.archipedagogie.org
www.24harchi.org

un ordre, des chiffres

L'Ordre des architectes se compose de **26 Conseils régionaux** (correspondant aux 22 régions administratives de la France métropolitaine et aux 4 départements d'outre mer). Les conseillers régionaux sont élus pour 6 ans au suffrage direct par tous les architectes inscrits au Tableau régional et renouvelables par moitié tous les 3 ans.

Le Conseil national se compose de **24 membres** élus tous les 6 ans par les conseillers régionaux et renouvelables par moitié tous les 3 ans.

L'Ordre des architectes compte près de **30 000 architectes** inscrits sur environ 40 000 diplômés.

Chaque année, les **vingt-deux écoles d'architecture** réparties sur l'ensemble du territoire, délivrent à environ 1600 personnes leurs diplômes d'architecte.

La population des architectes français demeure majoritairement masculine, malgré une population féminine en croissance régulière : 25 % des architectes sont des femmes en 2013, contre 7,5% en 1983. Parmi les nouveaux inscrits en 2009, on comptait 39% de femmes.

22% des inscrits ont moins de 40 ans, 26% entre 40 et 50, 29% se situent dans la tranche des 50-60 ans, 19% dans les 60-70 ans et 4 % ont plus de 70 ans.

La France compte 45,1 architectes inscrits à l'Ordre pour 100 000 habitants, contre 82 en moyenne dans l'ensemble de l'Union européenne.

Depuis 2005, et tous les 3 ans, le Conseil national publie, à travers une enquête menée par l'Institut IFOP, un **observatoire de la profession** destiné à connaître les pratiques, les comportements, et les attentes des architectes.

ensavoir+ www.architectes.org/les-chiffres-de-la-profession

un ordre, des relations

Le Conseil pour l'International des Architectes Français

Depuis de nombreuses années, l'Ordre des architectes assure la représentation de la profession au sein d'organisations à vocation européenne ou internationale. D'envergure et de statuts très différents, toutes ces organisations agissent **en faveur de l'architecture et des architectes.**

Créée à l'initiative du Conseil national de l'Ordre des architectes en 2001, cette association regroupe l'ensemble des organisations professionnelles françaises d'architectes : Ordre (Conseil national et Conseils régionaux) et syndicats (UNSFA et Syndicat de l'Architecture).

Le CIAF représente les architectes français auprès de l'Union Internationale des Architectes.

Le Conseil d'administration est élu tous les trois ans par les membres de l'assemblée générale. La présidence est tournante (ordinaire et syndicale).

Son objectif essentiel est de rallier les forces vives à l'international et de faire en sorte que la profession s'y exprime d'une seule voix.

Le CIAF siège à Paris, auprès du Conseil national de l'Ordre.

ensavoir+ www.ciaf.fr

internationales

Architectes Français à l'Export



Depuis 1996, cette association française, dont le Conseil national de l'Ordre est l'un des membres fondateurs, regroupe des architectes auxquels sont associés des ingénieurs, des architectes d'intérieur, des paysagistes et des industriels qui ont décidé d'unir leurs expériences pour promouvoir le savoir faire français à l'export.

L'AFEX bénéficie depuis sa création d'un fort soutien de la Direction générale des patrimoines du ministère de la Culture et d'une dotation du Conseil national de l'Ordre.

L'AFEX a pour objectifs essentiels de :

- ▶ faire connaître l'offre française dans le monde ;
- ▶ constituer un centre de ressources ;
- ▶ se rapprocher des représentations françaises à l'étranger afin d'identifier les marchés potentiels.

L'AFEX a son siège à Paris.

ensavoir+ www.afex.fr

Le Conseil des Architectes d'Europe



Fondé en 1990, le Conseil des architectes d'Europe est une association internationale de droit belge qui regroupe les organisations représentatives de la profession d'architectes des 28 Etats membres de l'Union, des pays candidats à l'Union européenne, de la Suisse et de la Norvège. Au total le CAE compte 43 organisations représentatives au niveau national et représente environ 550 000 architectes.

Le CAE a pour objectifs essentiels de :

- ▶ s'exprimer d'une seule voix au nom de l'ensemble des architectes européens ;
- ▶ veiller à ce que les standards de qualification des architectes soient élevés ;
- ▶ promouvoir la qualité dans la pratique de l'architecture ;
- ▶ encourager la coopération transfrontalière et faciliter l'exercice de la profession en Europe ;
- ▶ encourager le développement durable du cadre de vie bâti ;
- ▶ faire progresser la qualité architecturale du cadre de vie bâti ;
- ▶ promouvoir l'architecture en Europe.

Le CAE se compose d'une Assemblée générale regroupant toutes les organisations qui élit tous les deux ans son Bureau composé de 11 membres (6 membres élus, 5 ressortissants d'Etats désignés par rotation).

Son siège est à Bruxelles.

ensavoir+ www.ace-cae.eu/fr

un ordre, des relations

Le Forum Européen des Politiques Architecturales



Le FEPA est un réseau européen d'experts, constitué des trois piliers : administrations en charge de l'architecture, professions et instituts culturels (pour la France : ministère de la Culture, Ordre et Cité de l'architecture).

Dans la mesure où le Forum est une organisation qui réunit à la fois gouvernements, professions, et instituts culturels, il vise tout d'abord, et depuis sa création, à affirmer la dimension culturelle de l'architecture et de la ville, et à faire prendre en compte les enjeux de la qualité architecturale et du cadre de vie urbain dans les politiques et programmes communautaires. C'est ainsi qu'il est à l'origine de la résolution pour la qualité architecturale en Europe, adoptée le 12 février 2001 par l'ensemble des ministres de la Culture européens et plus récemment, des conclusions du 13 décembre 2008 du Conseil de l'Union européenne relatives à l'architecture durable.

Le FEPA, se réunit deux fois par an dans le pays qui exerce la présidence européenne.

ensavoir+ www.efap-fepa.org

L'Union Méditerranéenne des Architectes



Fondée à Rabat en 1994, l'UMAR est depuis 1996 une ONG à but culturel et humanitaire qui regroupe les organisations d'architectes des pays riverains du bassin méditerranéen.

L'UMAR vise à consolider les liens entre les organisations d'architectes des pays méditerranéens pour :


- ▶ participer à la protection de leur patrimoine architectural ainsi qu'à la préservation et à l'amélioration de la qualité du bâti ;
- ▶ contribuer au développement des villes détruites et dégradées.

Le travail de l'UMAR s'organise autour de trois thèmes : développement durable et pratique professionnelle, culture architecturale et patrimoine, relations avec les écoles d'architecture et formation.

ensavoir+ www.umar.org

internationales

L'Union Internationale des Architectes

 Fondée à Lausanne en 1948 à l'initiative d'un architecte français, Pierre Vago, l'UIA est une fédération des organisations nationales représentatives d'architectes. Composée lors de sa création des délégations de 27 états, l'UIA regroupe aujourd'hui les organisations professionnelles les plus représentatives des architectes dans 124 pays et territoires, et réunit à travers elles plus d'un million cinq cent mille architectes dans le monde.

Les différentes sections membres se répartissent selon **5 régions** : Europe occidentale, Europe de l'Est et proche Orient, Amérique, Asie et Océanie, Afrique.

L'UIA est avant tout une ONG à caractère culturel et humaniste. Mais depuis plusieurs années, elle vise à être de plus en plus en prise avec les enjeux politiques et professionnels d'aujourd'hui. Elle le fait à travers plusieurs secteurs clés, en particulier :

- ▶ la formation : avec l'Unesco, elle a créé et assuré la promotion de la charte Unesco-UIA sur la formation de l'architecte. Ce document de référence énonce une série de recommandations destinées à former les architectes ;
- ▶ les concours internationaux : élaboré conjointement par l'Unesco et l'UIA et adopté par la Conférence générale de l'Unesco, le règlement de concours Unesco-UIA énonce les conditions de lancement et de déroulement d'un concours international et précise les droits et devoirs respectifs des concurrents et du maître d'ouvrage ;
- ▶ la pratique professionnelle : en 1999, l'UIA a adopté un accord international pour une harmonisation des standards de formation, d'éthique et de pratique professionnelle. Ce document, adressé à la plupart des gouvernements nationaux, sert de référence dans le cadre des négociations GATS sur les services professionnels d'architecture à l'OMC.

Tous les trois ans, l'UIA organise son congrès et son assemblée générale à l'occasion de laquelle les membres du bureau et du conseil sont renouvelés. Son siège est à Paris.

ensavoir+ www.uia.archi

Architectes de l'urgence

architectes de l'urgence En 2001, lors des inondations de la Somme, un groupe d'architectes issus du Conseil régional de l'Ordre de Picardie crée l'association « Architectes de l'urgence » pour apporter une aide aux populations sinistrées.

En 2007, l'Ordre a été co-fondateur de la « **Fondation Architectes de l'urgence** ».

Les objectifs d'Architectes de l'urgence sont :

- ▶ apporter la compétence des architectes au secours des populations éprouvées par les catastrophes naturelles, technologiques ou humaines, en offrant un soutien adapté à chaque étape de la situation de crise, de l'évaluation des dommages (mise en sécurité) à la première assistance d'urgence ;
- ▶ garantir le respect de la dignité humaine et conserver le patrimoine architectural, culturel et historique mondial ;
- ▶ utiliser un support financier de façon professionnelle afin de mettre en place des reconstructions de qualité et des programmes de formation.

Depuis, leur création, **les Architectes de l'urgence** ont organisé de nombreuses actions dans 24 pays différents.

ensavoir+ www.archi-urgent.com

La Ordre des architectes: representar la profesión, garantizar el interés público

« La arquitectura es una expresión de la cultura. La creación arquitectónica, la calidad de las construcciones y su inserción armoniosa en el entorno, así como el respeto a los paisajes naturales o urbanos y al patrimonio, son de interés público ».

Esta proclamación que encabeza el artículo 1 de la ley de 3 de enero de 1977 sobre la arquitectura, marcó por primera vez la voluntad del legislador para preservar y promover la calidad arquitectónica.

Al declarar la arquitectura de interés público, la Ordre des Architectes asume una delegación de servicio público que le impone velar por la protección de las personas.

En este marco, la misión de los 26 Consejos Regionales y del Consejo Nacional que la componen es garantizar el rigor del Tableau régional des architectes (lista regional de arquitectos) y controlar el título, garantizar el respeto a las normas deontológicas y la disciplina de los arquitectos, proceder al control de las formas y modalidades del ejercicio profesional, participar en la organización de la enseñanza y la formación continua y representar a la profesión frente a las autoridades públicas.

Más allá de este cometido tradicional, la Ordre des Architectes participa en **muchas otras acciones**:

- **Agente precursor del desarrollo sostenible en Francia**, la Ordre des Architectes ha sabido situar a los arquitectos en el centro de una nueva manera de concebir las ciudades y los edificios. Aboga así desde hace varios años por una arquitectura responsable: responsabilidad de innovación y calidad respecto al promotor, responsabilidad de “vivir mejor juntos” respecto a sus conciudadanos, responsabilidad de conservación del patrimonio ecológico y, en particular, de la biodiversidad respecto a las generaciones futuras.
- Lleva a cabo igualmente **una amplia comunicación** con arquitectos, promotores y el público en general a través de su sitio Internet www.architectes.org, su revista trimestral *les Cahiers de la profession*, su boletín electrónico *BlocNet* y su webTV webtv.architectes.org;
- Participa en la **difusión de la cultura arquitectónica** a través del Réseau des Maisons de l'architecture (red de centros de arquitectura);
- Y apoya numerosas **acciones humanitarias**, ya sea mediante la intervención de los Consejos Regionales o de la Fondation des Architectes de l'urgence.

La Ordre des Architectes mantiene también **relaciones internacionales** y asume la representación de los arquitectos en organizaciones con vocación europea (el Consejo de Arquitectos de Europa, el Foro Europeo de Políticas Arquitectónicas) o internacional (Architectes Français à l'Export, Consejo Internacional de Arquitectos Franceses, Unión Mediterránea de Arquitectos, Unión Internacional de Arquitectos, Architectes de l'Urgence) que trabajan intensamente por la arquitectura y los arquitectos.

Finalmente, la Ordre des Architectes también se muestra en **cifras**: reúne a cerca de 30.000 arquitectos. Cada año, las 22 escuelas de arquitectura distribuidas en el territorio francés expiden su título de arquitecto a unas 1600 personas.

建筑师行会：是行业的代表，公共利益的保障

“建筑是文化的一种表现形式。建筑的创新，建筑的质量，建筑本身与周边环境的融洽，与自然景观的融合，符合城市规划政策以及对历史建筑的保护均是公共利益。”

这是法国政府于1977年1月3日颁布的有关建筑方面法律的第一条，这是国家立法工作者们首次在保护和倡导建筑质量方面做出的规定。

以法律的形式规定建筑物属于公共利益范畴，法国建筑师行会就被赋予了一个公职机构的使命，就必须代表国家政府在建筑领域保护公众。

在此，法国国家建筑师行会和其下属的26个行政大区中的建筑师行会的主要职责，就是建立建筑师登记表并对建筑师们的资格进行监管；保障建筑行规伦理的执行和对建筑师实施纪律监督，制定建筑行业的操作方式和监管模式；参与组织教学及继续教育；在建筑行业作为政府的代表。

除上述这些传统任务之外，建筑师行会还参与众多其它活动：

- 作为法国可持续发展的先驱，建筑师行会使其成员们成为城市建设的核心工作者并以全新的理念对建筑物进行构思。为此，我们从几年以来一直倡导和推崇建筑责任制：对于业主的创新建筑和建筑质量的责任，对于公民“生活共处”的责任，对于子孙后代生态遗产保护、尤其是保障生物多样性的责任。
- 国家建筑师行会通过 www.architectes.org 网站向建筑师们及搞公共建筑的业主们广泛地传播信息，同时还有其它传播方式：如季刊行业杂志 (Cahiers de la profession)，电子新闻月刊网上博客 (BlocNet)，行业博客：或视频网站： webtv.architectes.org；
- 国家建筑师行会还通过参与建筑师之家的合作伙伴网络，来宣传建筑文化；
- 国家建筑师行会也通过法国地区建筑师行会或紧急建筑师基金会来支持众多的人文义举活动。

法国建筑师行会当然也通过一些国际伙伴关系 参与国际建筑活动，比如向欧洲建筑机构委派代表（欧洲建筑师委员会，欧洲建筑政策论坛），或参与其它国际建筑组织的活动（法国建筑师出口协会，法国国际建筑师委员会，地中海建筑师联盟，国际建筑师联盟，紧急建筑师协会）。这些机构的工作中心议题就是要加强和促进建筑事业的发展。

最后，给大家一些法国国家建筑行会的数字：本行会有近3万名建筑师；在法国有22所建筑师院校，每年向1600名左右学员颁发建筑师毕业证书。

هيئة المهندسين المعماريين: تمثيل المهنة وضمان المصلحة العامة

” المصلحة العامة الهندسة المعمارية وسيلة تعبير ثقافية، ويدخل كل من إبداع الهندسة المعمارية وجودة المنشآت ودمجها بتناسق في البيئة المحيطة بها واحترام المشاهد الطبيعية أو الحضرية وكذا التراث، في إطار المصلحة الع “

وسجل هذا الإعلان، المتواجد في مقدمة المادة الأولى من قانون 03 يناير/كانون الثاني 1977 حول الهندسة المعمارية، لأول مرة إرادة المشرع في الحفاظ على جودة الهندسة المعمارية والنهوض بها.

ويإعلان أن الهندسة المعمارية معنية بالمصلحة العامة، تضطلع هيئة المهندسين المعماريين بمسؤولية الخدمة العمومية التي تلزمها بالحرص على حماية العموم.

وفي هذا الإطار، تتمثل مهام المجالس الإقليمية الستة والعشرون والمجلس الوطني اللذان تتكون منهما الهيئة، في وضع القائمة الإقليمية للمهندسين ومراقبة صفة المهندس المعماري، وضمان التقيد بقواعد الآداب والسلوك للمهندسين المعماريين، ومباشرة احترام أشكال وطرق الممارسة المهنية والمشاركة في تنظيم التعليم والتكوين المتواصل وتمثيل المهنة أمام السلطات العمومية.

وبالإضافة إلى هذه الوظائف التقليدية، تشارك هيئة المهندسين المعماريين في العديد من الأنشطة:

- استطاعت **هيئة المهندسين المعماريين، بصفتها فاعلا رياديا في مجال التنمية المستدامة**، وضع المهندسين في صميم طريقة جديدة لتصميم المدن والمباني. فهي تناضل منذ عدة سنوات من أجل هندسة معمارية مسؤولة: مسؤولية الابتكار والجودة اتجاه تجاه المواطنين الآخرين، مسؤولية المحافظة على التراث البيئي ولا « حياة مشتركة أفضل » صاحب المشروع، مسؤولية من أج سيما التنوع الحيوي اتجاه الأجيال الصاعدة.
- وتضطلع الهيئة أيضا بدور **تواصل أوسع** مع المهندسين المعماريين وأصحاب المشروع والجمهور العريض عبر موقعها على الإنترنت: (BlocNet) « بلوك نت » ونشرتها الإلكترونية الشهرية (Les Cahiers de la profession) « دفاتر المهنة » ومجلتها الفصلية webtv.architectes.org ؛ www.architectes.org، أو حتى قنواتها التلفزيونية على الأنترنت ومدونتها على الأنترنت
- تساهم الهيئة في **نشر ثقافة الهندسة المعمارية** عبر شبكة بيوت الهندسة المعمارية ؛
- أ خيراً، تدعم الهيئة العديد من **العمليات الإنسانية**، إما بتدخل المجالس الإقليمية أو مؤسسة مهنيي الحالات الاستعجالية.

وبطبيعة الحال، تقيم الهيئة **علاقات دولية** وتضمن تمثيلية المهندسين المعماريين داخل منظمات ذات توجه أوروبي (مجلس المهندسين المعماريين في أوروبا، المنتدى الأوروبي لسياسات الهندسة المعمارية) (أو ذات توجه دولي) مهندسو فرنسا المعماريون في الخارج، المجلس الدولي للمهندسين المعماريين الفرنسيين، الاتحاد المتوسطي للمهندسين المعماريين، الاتحاد الدولي للمهندسين المعماريين، مهندسو الحالات الاستعجالية) التي تعمل كلها في صالح الهندسة المعمارية والمهندسين المعماريين.

أخيراً، فهذه الهيئة المهندسين المعماريين هي أيضا مجموعة أرقام: فهي تضم حوالي 30000 مهندس معماري ؛ وكل سنة، تمنح مدارس الهندسة المعمارية، وعددها 22 مدرسة موزعة على كامل التراب الوطني، شهادات الهندسة المعمارية لحوالي 1600 شخص.

フランス建築家協会：建築家の代表、公共の利益の保証

" 建築とは、文化の一つの表現である。建築の創造、建築物の質、周囲の環境への溶け込み、自然又は都市景観及び遺産の尊重は、公共の利益である。 "

建築に関する1977年1月3日の法第1条冒頭に謳われるこの宣言により、初めて立法者による建築の質の保護と推進の意思が表明されました。

公益的建築の宣言の下、建築家協会 (Ordre des architectes) は、人々の保護の監視という公役務の委任を受けました。

これに従い、当協会にある26の地方評議会と全国評議会は、地方建築家名簿と資格の管理、倫理規定の遵守と建築家規律の保証、建築家の活動形態と方法の監督実施、教育・生涯教育への寄与、行政に対する職業代表等を主な任務としています。

当協会は、以上の伝統的な活動以外にも、多くの活動に寄与しています。

■ フランスにおける持続可能な開発の先駆的存在

当協会は、建築家が中心となり新たな方法で都市と建物の設計を行うよう進めてきました。数年前より、当協会は、責任ある建築を支持しています。責任とは、建築主への革新と質の責任、近隣市民への「共により良く生活する」責任、未来世代への生物多様性等の生態系遺産の保全責任です。

■ 建築家、建築主、社会一般への広報活動

建築家協会ウェブサイト www.architectes.org、年4回発行 *les Cahiers de la profession* 誌、月刊ニュースレター *BlocNet* のメール配信、ブログ、WebTV webtv.architectes.org など。

■ メゾン・ド・ラルシテクチュール (Maisons de l'architecture) ネットワークを通じた建築文化の普及

■ 地方評議会、財団 *Fondation des Architectes de l'urgence* を通じた数々の人道活動支援

また、当協会は、国際交流を続けており、建築と建築家のために活動する欧州 (欧州建築家評議会 (ACE)、欧州建築方針フォーラム (EFAP)) 又は国際的機関 (仏建築家海外普及団体 (Architectes Français à l'Export)、フランス建築家国際評議会 (CIAF)、地中海建築家連合 (UMAR)、国際建築家連合 (UIA)、エマージェンシー・アーキテクト (Architectes de l'Urgence)) において、建築家を代表しています。

当協会を数字で見ると、登録建築家数は約3万人に上り、また、毎年約1600人が全国22校の建築学校を卒業しています。

one ordre, one history

Up until 1867, when the [Ecole des Beaux-Arts degree in architecture](#) was initiated, no legislation obliged recourse to an architect. The Guadet Code at the end of the 19th century established the only professional regulation to which architects could refer. This first code of professional conduct instigated the process that led to the creation of the Ordre.

From 1930, and in particular under the National Front, the organization of the profession had been the subject of proposals, in many cases, initiated by the Société des Architectes Diplômés par le Gouvernement (SADG).

Legislation in 1940, instigated by decree in 1945, created the [Ordre des Architectes](#) and organized it at both a national and regional levels. At the same time it protected the title of architect and regulated the profession. However, it did not go so far as to impose recourse to an architect. This didn't happen until the [Architecture Act of 3 January 1977](#) limited the preparation of architectural projects to only those architects registered by the Ordre.

moreinformation+ www.architectes.org/textes-de-loi

«Architecture is a cultural expression. Architectural design, the quality of construction, their harmonious insertion into the environment, respect for the natural or urban landscape as well as national heritage, are in the public interest».

This statement at the beginning of Article 1 of the Architecture Act indicated, for the first time, the willingness of legislators to protect and promote **architectural quality**.

one ordre, several missions of public utility

This position was confirmed at the European level and figures in the 2005/36 European Directive relative to the recognition of professional qualifications which recalls that the profession of architect, just as any other profession, «is practiced on the basis of appropriate professional qualifications, in a private capacity and with personal liability, in an independent manner, by offering intellectual services in the interest of the client and the public».

By declaring architecture to be of public interest, the government entrusted to the Ordre a statute of public utility that charged it to watch over the public interest.

Placed under the authority of the Ministry of Culture, the Ordre des Architectes has, in particular, a mandate:

- to maintain the regional register of architects and to control the use of the title of architect;
- to guarantee the respect of the code of ethics and the discipline of architects and architectural practices;
- to undertake control of legal statutes and the different forms of professional practice and, in particular, the need for compulsory professional liability insurance;
- to participate in the organization of architectural education and continued professional development; and
- to represent the profession before the government as well as European and International authorities.

Architectural Education

one ordre, several activities

The Ordre participates in the organization of **architectural education**. In particular, it contributes to the functioning of the «Habilitation à la maîtrise d'œuvre/Professional Practice Programme» which enables young graduates to practice on their own account after a period of professional training in architectural practices. The Ordre Regional Councils participate in juries that validate this experience.

Moreover, given the current professional challenges, the Ordre campaigns for the training of architects throughout

their professional life in several domains:

- the organization of continued professional development by Regional Councils in cooperation with construction industry training providers;
- the collection and analysis of needs as well as information for architects about the most relevant training opportunities; and
- the implementation by the Conseil National of the annual declaration of continued professional development recorded by each architect and the issue of an annual certificate.

more information+ www.architectes.org/formation

Finally, in partnership with the Association des Maires de France (Mayors of France Association), the Ordre participates actively in raising local political awareness. The Ordre programmes throughout the country, several training sessions dedicated in particular, to housing, accessibility to existing buildings and the regeneration of urban centres.

Accountable Architecture

The Ordre des Architectes was a **precursor** of sustainable development in France. It knew how to position architects at the centre of this new means to design cities and buildings. Its global approach consisted of taking into account the environmental, economic and social but also the cultural dimensions of sustainable design and it opposes methods based only on means and technical standards.

The Ordre pleads since 2010 for **an accountable architecture**: accountability for innovation and quality for the building owner, accountability for “living better together” with fellow citizens, accountability for the conservation of ecological heritage and, in particular, bio-diversity for future generations.

The commitment of the Ordre to sustainable development was supported by **several publications**: Les architectes et le développement durable/Architects and Sustainable Development (2004); Charte d'engagement des architectes /Charter of Commitment of Architects (2005); Développement durable et architecture responsable: Engagements et retours d'expériences/Sustainable Development and Accountable Architecture: Commitments and Experiences (2007); Manifeste pour les villes/Manifesto for Cities (2008); Manifeste pour une architecture responsable dans les métropoles et les territoires/Manifesto for Accountable Architecture in Metropolises and Territories (2010); Charte d'engagement pour une architecture responsable/Charter of Commitment for Accountable Architecture (2010); Maires et architectes: 18 propositions pour une architecture responsable et un développement durable/Mayors and Architects: 18 Proposals for Accountable Architecture and Sustainable Development (2010); and Manifeste pour le droit à l'architecture/The Right to Architecture Manifesto (2011).

In 2013, the Ordre made available the **OSCAR** software to all architects, free of charge, to assist the thermal design of new buildings and renovations. A preliminary design decision making tool, OSCAR enables architects to develop a project that minimizes heating consumption and ensure a better quality of comfort.

more**information+** www.architectes.org/publications
<http://oscar.architectes.org>

Communication with Architects and General Public

The Ordre Internet site is accessible to architects and the general public
www.architectes.org.

- It informs architects of the statutory regulations governing the practice of the profession.
- It also communicates with **private and public sector clients** to facilitate their relations with architects and publishes:
 - for the attention of private individuals: recommendations, standard contracts and an explanatory brochure about the architectural profession ;
 - for public authorities: standard contracts, guides and recommendations.

more**information+** www.architectes.org/travailler-avec-un-architecte

more**information+** www.architectes.org/publications

more**information+** www.architectes.org/contrats

- Finally, Regional Councils organize arbitration in the case of disputes between Client and Architect.
- Further, it communicates with its members and the **general public**, news items about architects and architecture.

more**information+** www.architectes.org/decouvrir-l-architecture

- It publishes a quarterly review (*Cahiers de la profession/Professional Handbook*), a weekly electronic newsletter (*BlocNet*), programmes WebTV (webtv.architectes.org) and news blogs according to topical questions.
- Architectures d'été de l'architecture/»Architecture Summer University»

The Ordre des Architectes has taken the initiative to organize Architecture Summer «Architecture Summer University» on topics of current interest regarding the living environment of citizens.

Initially conceived as a place for dialogue and exchange with experts, politicians, political party members, architects and stakeholders of the built environment, these Schools intend to also enable architects to integrate into a collective approach and to influence policies.

Organized in two biennial main phases, this «University» is initially conducted on the universites-architecture.org website open to public debate.

In the second phase, a major event assembles many professionals (architects, clients, students, teachers, politicians) to discuss the different points of view on the «University» themes, based on the contributions posted on the website.

moreinformation+ www.universites-architecture.org

Diffusion of Architectural Culture

Created in 2004 on the initiative of the Conseil National de l'Ordre, the Architecture Centre Network enables 34 Centres to be represented and involved in National or European projects.

For memory, with the support of the Ordre, the 34 **Architecture Centres** located throughout the country, and now in Quebec, work to spread architectural culture to the general public, clients and construction professionals.

The Network undertakes public relations with the online publishing of the first contemporary architecture database in France archicontemporaine.org, itinerant exhibitions « Nul n'est prophète en son pays/Nobody owns his country», «Palmarès grand public Archicontemporaine/Contemporary Architecture General Public Awards» etc. The Architecture Centre Network and the Ordre des Architectes also work to promote and co-ordinate educational activities and have created online archipedagogie.org in partnership with the Ministries of Education and Culture, a shared website to highlight architect-teacher actions in schools.

Finally, the Network has organized two editions of «Vingt-quatre heures d'architecture/ Twenty-four hours of architecture» in Strasbourg (2012) and Marseille (2014) to promote the actions of all Architecture Centres and the diffusion of architectural culture to the public.

moreinformation+ www.ma-lereseau.org
www.archicontemporaine.org
www.archipedagogie.org
www.24harchi.org

one ordre, some figures

The Ordre is composed of **26 Regional Councils** (corresponding to 22 administrative regions of Metropolitan France and also Overseas Departments). The Regional Councillors are elected for 6 years by direct vote of all architects on the Regional Register and every 3 years half the Councillors stand for re-election.

The National Council is composed of **24 members** elected every 6 years by Regional Councillors and every 3 years half the Councillors stand for re-election.

The Ordre des Architectes numbers **30,000** of the approximately 40,000 architecture graduates. Each year, twenty-two schools of architecture located throughout the country confer degrees in architecture to approximately 1,600 graduates.

The French architectural profession remains predominantly male despite a steady growth in the number of female architects: in 2013, women represented 25% of architects compared to 7.5% in 1983. In 2009, 39% of new registrations were women.

22% of registered architects are under 40, 26% between 40 and 50, 29% are in the 50-60 years age group, 19% in 60-70 years and 4% more than 70 years.

France has **45.1** architects registered with the Ordre for **100,000 habitants** compared with 82 architects on average within the European Union.

Every 3 years since 2005, the Conseil National publishes a professional survey, conducted by the Institut IFOP, to better understand the practices, behaviour and expectations of architects.

moreinformation+ www.architectes.org/les-chiffres-de-la-profession

one ordre, many international

International Council of French Architects

The Ordre des Architectes represents the profession within European or International organizations. Of very different scales and statutes, these organizations all act in the interest of architecture and architects



Founded in 2001 on the initiative of the Conseil National de l'Ordre des Architectes, this association groups together all the French professional architect organizations: the Ordre (National and Regional Councils) and syndicates (UNSAFA and Syndicat de l'Architecture). The CIAF represents the French architectural profession within the International Union of Architects.

Members of the general assembly elect the Board of Directors every three years. The presidency alternates between the Ordre and the member organizations.

Its prime objective is to be united so that the profession expresses itself through a single voice in the international forum.

CIAF is located in the Conseil National de l'Ordre des Architectes offices.

moreinformation+ www.ciaf.fr

relations

French Architects Overseas



Since 1996, the Conseil National de l'Ordre is a founding member of this French organization which groups together architects together with engineers, interior designers, landscape architects and manufacturers who decided to pool their experience in order to promote French know-how in international markets.

Since its foundation, AFEX benefits from the strong support of the Heritage Council of the Ministry of Culture and a subvention from the Conseil National de l'Ordre des Architectes.

AFEX prime objectives are:

- ▶ to make French professional services known throughout the world;
- ▶ to develop a resource centre; and
- ▶ to work closely with French representatives abroad to identify potential markets.

Afex offices are located in Paris

moreinformation+ www.afex.fr

Architects' Council of Europe



Founded in 1990, the Architects' Council of Europe is an international association that groups together architectural profession representative organizations of the 28 Union member states, of candidate countries for European Union membership and, also Switzerland and Norway. In total, ACE numbers 43 representative organizations at national level that represent approximately 550,000 architects.

ACE prime objectives are:

- ▶ to act as the single voice for architects in Europe ;
- ▶ to ensure high standards of qualifications for architects ;
- ▶ to advocate quality in architectural practice ;
- ▶ to foster cross-border cooperation and facilitating European practice ;
- ▶ to support sustainable development of the built environment ;
- ▶ to advance architectural quality in the built environment ;
- ▶ to promote architecture in Europe.

ACE has a general assembly where all the representative member organizations elect every other year a Board of Directors composed of 11 members (6 elected members, 5 member States appointed in rotation).

Its offices are located in Brussels.

moreinformation+ www.ace-cae.eu

one ordre, many international

European Forum for Architectural Policies



FEPA is a European network of experts established in three sectors: authorities responsible for architecture, professional and cultural institutions (in France: Ministry of Culture, the Ordre and the Cité de l'Architecture).

As the Forum is an organization that assembles governmental, professional and cultural institutions, since its foundation it aims primarily to affirm the cultural dimension of architecture and the city, and to have taken into account, the issues of architectural quality and the urban living environment in community policies and programmes. Accordingly, it is at the origin of the resolution for architectural quality in Europe, adopted 12th February 2001 by all the European Ministers of Culture and, more recently, the 13th December 2008 deliberations of the European Union Council relative to sustainable architecture.

The FEPA/EFAP meets twice a year in the country that holds the European presidency.

moreinformation+ www.efap-fepa.org

Union of Mediterranean Architects



Founded in 1994 at Rabat, since 1996 UMAR is a NGO that groups together architectural organizations from the coastal countries that border the Mediterranean basin.

NGO for cultural and humanitarian purposes, UMAR works to strengthen the links between the architectural organizations of the Mediterranean countries:

- ▶ to participate in the protection of their architectural heritage as well as the conservation and improvement of the built environment quality; and
- ▶ to contribute to the development of destroyed and destitute cities.

The work of UMAR is organized in three sectors: sustainable development and professional practice, architectural culture and heritage, and education and the relations with Schools of Architecture

moreinformation+ www.umar.org

relations

International Union of Architects



Founded in Lausanne in 1948 on the initiative of the French architect, Pierre Vago, UIA is a union of national representative architect organizations. Initially composed of delegations from 27 Nations, UIA today groups together the more representative professional architect organizations from 124 countries and territories and through them, represents more than 1,500,000 architects throughout the world.

The different member Sections are organized within **5 Regions**: Western Europe, Eastern Europe and Middle East, the Americas, Asia and Oceania, and Africa.

Above all, UIA is a NGO of a cultural and humanist character. However, since several years, it aims to be more and more involved with current political and professional issues. It does this through several key sectors, in particular:

- ▶ **Education**: together with UNESCO, UIA founded and ensures the promotion of the UNESCO-UIA Charter on architectural education. This reference document expresses a series of recommendations for the training of architects.
- ▶ **International Competitions**: Jointly drafted by UNESCO and UIA, and adopted by the UNESCO General Council, the UNESCO-UIA competition regulations express the conditions and conduct of an international competition and stipulate the respective rights and obligations of the organizer and competitors.
- ▶ **Professional Practice**: In 1999, UIA adopted an international agreement for the harmonization of education, ethics and professional practice standards. Sent to the majority of national governments, this document serves as a reference within the framework of the GATS negotiations on professional architectural services at the WTO.

Every three years, UIA organizes its congress and general assembly. On this occasion the Board of Directors and Council are re-elected.

moreinformation+ www.uia.archi

Emergency Architects

emergency architects During the 2001 floods in the Somme, a group of architects from the Regional Council of Picardy mobilized to bring aid to the stricken population and created the «Architectes de l'Urgence/Emergency Architects» association.

In 2007, the Ordre co-founded the «Emergency Architects Foundation».

Emergency Architects objectives are:

- ▶ to provide the skills of architects to assist populations affected by natural, technological or human disasters, by offering support adapted to every phase of the crisis situation, from the assessment of damage (safety operations) to initial emergency assistance;
- ▶ to guarantee the respect for human dignity and protect the architectural, cultural and historical world heritage; and
- ▶ to use financial support, in a professional way, to set up quality reconstruction and training programmes.

Since their foundation, the Architectes de l'Urgence/Emergency Architects have undertaken many operations in 24 different countries.

moreinformation+ www.archi-urgent.com



Rédaction

Isabelle Moreau – Damien Legrand

Traductions

Anglais : Nicholas Harding

Arabe : El Mosatafa Benboucetta

Chinois : Angang Lu

Espagnol : Elita - 4 T S.A.S.

Japonais : JIC traduction interprétation conseil

Coordination: Chantal Fouquet - **Maquette:** Balthazar Editing - **Impression:** Publi2M

Dépôt légal: février 2015 - 2e édition





www.architectes.org

Conseil national

Tour Maine Montparnasse
33 avenue du Maine - BP 154
75755 Paris cedex 15
FRANCE

Tel. +33 (0)1 56 58 67 00
Fax +33 (0)1 56 58 67 01
infodoc@cnoa.com